

Bruxelles, le

Secrétariat général  
Direction des Relations  
Internationales Espace 27  
septembre - 6<sup>e</sup> étage  
Bd Léopold II, 44 -1080  
BRUXELLES  
☎ : 02/413.40.12 (413.22.55)  
Fax : 02/413.29.82

Aux chefs des Etablissements de  
l'enseignement secondaire et supérieur  
ordinaire organisé par la Communauté  
française ;

FD/JK/.....

## **STAGES PEDAGOGIQUES EN REPUBLIQUE FEDERALE ALLEMANDE**

J'ai le plaisir de vous informer de l'organisation prochaine, dans le cadre de l'accord culturel belgo-allemand, de deux stages pédagogiques en République fédérale allemande. Ces stages concernent les professeurs d'allemand de l'enseignement secondaire et de l'enseignement supérieur non-universitaire.

**Discipline** : LANGUES GERMANIQUES (allemand)

### **Thème 1 : Kommunikativer Sprachunterricht**

Dates : du 16 au 22.11.2003

Lieu : Ansbach (Bayern)

Date limite d'inscription : 28.05.2003

Esquisse du contenu :

- Gesprochene deutsche Gegenwartssprache : Entwicklungstendenzen
- Effektive Kommunikation nach zwei Jahren Deutschunterricht : was kann man erzielen und wie ? – Zielsetzung, Inhalte und Methodik
- Einsatz der modernen Medien im Fremdsprachenunterricht (DVD, CD-ROM, E-Mail, Chat, Internet, Scanner)
- Individualisierende Unterrichtsarbeit im freien Arbeitszentrum
- Schulhospitation
- Kulturelles Rahmenprogramm

### **Thème 2 : : Erlebte Landeskunde : Erfahrungen im geeinten Deutschland**

Dates : du 05 au 11.10.2003

Lieu : St. Andreasberg (Niedersachsen)

Date limite d'inscription : 28.05.2003

Esquisse du contenu :

- Deutschland in Europa und in der Welt

- Ossies und Wessies : noch eine Kluft ?
- Medienszene, Gesellschaft und Kunst
- Schulhospitation
- Kulturelles Rahmenprogramm
- ...

Je vous rappelle que ces stages sont gratuits. Le transport commun pour les deux stages est organisé par le C.G.R.I.

Vous trouverez, en annexe, une formule d'inscription pour chacun de ces deux stages. La candidature doit être accompagné de la fiche de renseignements des organisateurs allemands également dûment complétée. Je vous invite à les transmettre dans les délais précisés.

Le Secrétaire général,

**Henry INGBERG**

<b>FORMULAIRE DE CANDIDATURE POUR LE STAGE :</b>
--

**KOMMUNIKATIVER SPRACHUNTERRICHT  
Ansbach (Bayern), 16-22.11.2003**

▷▷▷ **A renvoyer pour le 28 mai 2003 au plus tard, accompagné de la fiche de renseignements demandés par les organisateurs en RFA, à :**

<b>☛ pour les professeurs de l'enseignement subventionné :</b> au service du réseau mentionné dans la circulaire du réseau
---

<b>☛ pour les professeurs de l'enseignement organisé par la Communauté française :</b> à Monsieur l'inspecteur POULAIN, rue de la Fausse Cave 1, 5032 Gembloux
---

**Discipline** : langues germaniques (allemand)

**Niveau d'enseignement** : secondaire et supérieur non-universitaire (priorité aux professeurs de l'enseignement secondaire)

**Esquisse du contenu** :

- Gesprochene deutsche Gegenwartssprache : Entwicklungstendenzen
- Effektive Kommunikation nach zwei Jahren Deutschunterricht : was kann man erzielen und wie ?  
– Zielsetzung, Inhalte und Methodik
- Einsatz der modernen Medien im Fremdsprachenunterricht (DVD, CD-ROM, E-Mail, Chat, Internet, Scanner)
- Individualisierende Unterrichtsarbeit im freien Arbeitszentrum
- Schulhospitation
- Kulturelles Rahmenprogramm

**Remarques** :

- Départ le dimanche matin et retour le samedi - Voyage en autocar - Lieux d'embarquement : Bruxelles, Namur et Liège. – Logement en hôtel.
- Des informations complémentaires et le programme complet seront envoyés aux participants retenus.

<b>A COMPLETER</b>
--------------------

<b>Stage : Ansbach 2003</b>
-----------------------------

<b>Nom et Prénom</b>	<b>Adresse et numéro de téléphone</b>
<b>Etablissement</b>	<b>Signature du chef d'établissement</b>

<b>FORMULAIRE DE CANDIDATURE POUR LE STAGE :</b>
--

**ERLEBTE LANDESKUNDE**

St. Andreasberg (Nidersachsen), 05-11.10.2003

▷▷▷ **A renvoyer pour le 28 mai 2003 au plus tard, accompagné de la fiche de renseignements demandés par les organisateurs en RFA, à :**

☛ <b>pour les professeurs de l'enseignement subventionné :</b> au service du réseau mentionné dans la circulaire du réseau
---

☛ <b>pour les professeurs de l'enseignement organisé par la Communauté française :</b> à Monsieur l'inspecteur POULAIN, rue de la Fausse Cave 1, 5032 Gembloux
---

**Discipline** : langues germaniques (allemand)

**Niveau d'enseignement** : secondaire et supérieur non-universitaire (priorités aux professeurs de l'enseignement secondaire)

**Esquisse du contenu** :

- Deutschland in Europa und in der Welt
- Ossies und Wessies : noch eine Kluft ?
- Medienszene, Gesellschaft und Kunst
- Schulhospitation
- Kulturelles Rahmenprogramm
- ...

**Remarques** :

- Départ le dimanche matin et retour le samedi - Voyage en autocar - Lieux d'embarquement : Bruxelles, Namur et Liège.
- Des informations complémentaires et le programme complet seront envoyés aux participants retenus.

<b>A COMPLETER</b>
--------------------

<b>Stage : St. Andreasberg 2003</b>
-------------------------------------

Nom et Prénom	Adresse et numéro de téléphone
Etablissement	Signature du chef d'établissement

Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst - VC	<b>FORTBILDUNGSKURS FÜR wallonische          DEUTSCHLEHRKRÄFTE</b> <b>„Kommunikativer Sprachunterricht“</b> vom <b>16.11. bis 22.11.2003 in St. Ansbach</b> (An- bzw. Abreisetag)	Passbild  neuesten Datums  mit Namen hier  aufkleben
--	--	--

### BEWERBUNG

(Bitte mit Schreibmaschine oder schwarzer DRUCKSCHRIFT ausfüllen)

Herkunftsland	<b>BELGIEN</b>			
Name			Vorname	
Geburtsdatum		Alter	Geschlecht	
Straße				
Postleitzahl, Ort				
Tel.	(bitte Ländervorwahl + Städtovorwahl + Telefonnummer angeben)			
Telefax		E-mail		

#### 1. Angaben zur Schule

Name der Schule an der Sie tätig sind				
Schulart				
Straße				
Postleitzahl, Ort				
Tel.	(bitte Ländervorwahl + Städtovorwahl + Telefonnummer angeben)			
Telefax		E-mail		
Gegenwärtige Funktion in der Schule.				
seit wann erteilen Sie Deutschunterricht				
welche Altersgruppen / Klassen unterrichten Sie in deutscher Sprache (in Klammern Zahl der Wochenstunden)?				
Alter		Klasse		( )
Alter		Klasse		( )
Alter		Klasse		( )
Alter		Klasse		( )
Alter		Klasse		( )
Alter		Klasse		( )
Unterrichten Sie auch andere Fächer?	<input type="checkbox"/> JA		<input type="checkbox"/> NEIN	
Wenn ja, welche (in Klammern Zahl der Wochenstunden)?				

Name		Vorname	
------	--	---------	--

## 2. Steckbrief

Zur besseren Vorbereitung für die Kursveranstaltungen möchten wir Sie bitten, folgenden kleinen „Steckbrief“ auszufüllen.

a) Was ich von einem Fortbildungskurs in Deutschland erwarte und lernen möchte:


b) Welche Erfahrungen bringe ich in den Kurs ein:


c) Besondere Hinweise (z.B. Vegetarier, Diätvorschriften usw.):


## 3. Im Notfall ist zu verständigen:

Name		Vorname	
Straße			
Postleitzahl, Ort			
Tel.	(bitte Ländervorwahl + Städttevorwahl + Telefonnummer angeben)		
Telefax		E-mail	

## 4. Bedingungen

Im Falle einer Teilnahme am Fortbildungsprogramm verpflichte ich mich, alle Veranstaltungen zu besuchen und aktiv mitzuwirken.

Ort, Datum

Unterschrift

Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst - VC	<b>FORTBILDUNGSKURS FÜR wallonische DEUTSCHLEHRKRÄFTE</b> <b>„Erfahrungen im geeinten Deutschland“</b> <b>vom 5.10. bis 11.10.2003 in St. Andreasberg</b> (An- bzw. Abreisetag)	Passbild  neuesten Datums  mit Namen hier  aufkleben
--	--	--

### BEWERBUNG

(Bitte mit Schreibmaschine oder schwarzer DRUCKSCHRIFT ausfüllen)

Herkunftsland	<b>BELGIEN</b>				
Name				Vorname	
Geburtsdatum		Alter		Geschlecht	
Straße					
Postleitzahl, Ort					
Tel.	(bitte Ländervorwahl + Städtevorwahl + Telefonnummer angeben)				
Telefax				E-mail	

#### 1. Angaben zur Schule

Name der Schule an der Sie tätig sind														
Schulart														
Straße														
Postleitzahl, Ort														
Tel.	(bitte Ländervorwahl + Städtevorwahl + Telefonnummer angeben)													
Telefax				E-mail										
Gegenwärtige Funktion in der Schule.														
seit wann erteilen Sie Deutschunterricht														
welche Altersgruppen / Klassen unterrichten Sie in deutscher Sprache (in Klammern Zahl der Wochenstunden)?														
Alter		Klasse		( )	Alter		Klasse		( )	Alter		Klasse		( )
Alter		Klasse		( )	Alter		Klasse		( )	Alter		Klasse		( )
Alter		Klasse		( )	Alter		Klasse		( )	Alter		Klasse		( )
Unterrichten Sie auch andere Fächer?						<input type="checkbox"/> JA		<input type="checkbox"/> NEIN						
Wenn ja, welche (in Klammern Zahl der Wochenstunden)?														

Name	<input type="text"/>	Vorname	<input type="text"/>
------	----------------------	---------	----------------------

## 2. Steckbrief

Zur besseren Vorbereitung für die Kursveranstaltungen möchten wir Sie bitten, folgenden kleinen „Steckbrief“ auszufüllen.

a) Was ich von einem Fortbildungskurs in Deutschland erwarte und lernen möchte:

<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>

b) Welche Erfahrungen bringe ich in den Kurs ein:

<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>

c) Besondere Hinweise (z.B. Vegetarier, Diätvorschriften usw.):

<input type="text"/>
<input type="text"/>
<input type="text"/>

## 3. Im Notfall ist zu verständigen:

Name	<input type="text"/>	Vorname	<input type="text"/>
Straße	<input type="text"/>		
Postleitzahl, Ort	<input type="text"/>		
Tel.	<input type="text"/> (bitte Ländervorwahl + Städttevorwahl + Telefonnummer angeben)		
Telefax	<input type="text"/>	E-mail	<input type="text"/>

## 4. Bedingungen

Im Falle einer Teilnahme am Fortbildungsprogramm verpflichte ich mich, alle Veranstaltungen zu besuchen und aktiv mitzuwirken.

<input type="text"/>
----------------------

Ort, Datum

<input type="text"/>
----------------------

Unterschrift